

Contents

Abbreviations ix

Preface
FRANCESCO STELLA and LARS BOJE MORTENSEN 1

Part I: Methods

Epistolary Voices and the Fiction of History
WIM VERBAAL 9

Medieval Letters and Letter Collections as Historical Sources:
Methodological Questions, Reflections, and Research Perspectives
(Sixth-Fifteenth Centuries)
WALTER YSEBAERT 33

Lettere fittizie e lettere autentiche nel medioevo italiano (secoli XII-XIV)
PAOLO CAMMAROSANO 63

Part II: Before ars dictaminis: The Early Middle Ages

La lettera di Ermenrico tra finzione e realtà
FRANCESCO MOSETTI CASARETTO 73

Un precedente del *ars dictaminis* medieval: las *epistolae* de Eginardo
CARLOS PÉREZ GONZÁLEZ 85

*Part III: The Eleventh and Twelfth Centuries: Ars Dictaminis
and the 'epistolary turn'*

- Il valore sociale dell'*ars dictaminis* e il *self-fashioning* dei dettatori
comunali
FLORIAN HARTMANN 105
- Da Maestro Guido a Guido Faba: autobiografismo e lettera d'amore
tra la seconda e la terza generazione di dettatori
ELISABETTA BARTOLI 119
- Il *Registrum* di Paolo Camaldolese: elementi contenutistici e stilistici
VITO SIVO 131
- Aegidius of Paris and His Two Letters to Bishop Odo
GRETI DINKOVA-BRUUN 153
- Powerful Women in the Epistles of Hildebert of Lavardin
ROBERTO ANGELINI 167

Part IV: Women and Love Letters

- What Really Matters in Medieval Women's Correspondence
JOAN M. FERRANTE 179
- Il pubblico della *Rota Veneris* di Boncompagno di Signa
PAOLO GARBINI 201
- Women's Love Letters from Tegernsee
PETER DRONKE 215
- The Play of Ambiguity in the Medieval Latin Love Letters of the
Ovidian Age (Baudri of Bourgeuil and Gerald of Wales)
MAREK THUE KRETSCHMER 247
- Queen Kunhuta's Epistles to Her Husband
FRANCESCA BATTISTA 265
- Irony and Subtext in Latin Letters of the Eleventh and Twelfth Century
C. STEPHEN JAEGER 277

*Part V: Documents, Literary Letters and Collections in Byzantium
and Beyond*

- From Letter to Literature: A Byzantine Story of Transformation
MICHAEL GRÜNBART 291

The Actual Words of Theodore Graptos: A Byzantine Saint's Letter as Inserted Document	
CHRISTIAN HØGEL	307
'If It Looks Like a Letter, Reads Like a Letter, and Talks Like a Letter': The case of Nikephoros Gregoras' Letter Collection	
DIVNA MANOLOVA	317
La lettre et ses adresses	
SYLVIE LEFÈVRE	335
<i>Part VI: The Thirteenth and Fourteenth Centuries and The Diffusion of Epistolary Rhetoric</i>	
<i>Ars Dictaminis: Victim of Ars Notarie?</i>	
RONALD WITT	359
Indagine su un disguido epistolare: l' <i>Epistola a Cangrande</i> fra Verona e Padova	
THOMAS RICKLIN	369
Essential Issues Concerning the <i>Epistle to Cangrande</i>	
ALBERTO CASADEI	381
Dalle lettere cancelleresche ai <i>dictamina</i> : processi di finzionalizzazione e tradizione testuale	
FULVIO DELLE DONNE	393
From Letters to <i>Dictamina</i> and Back: Recycling Texts and Textual Collections in Late Medieval Europe (Thirteenth-Fourteenth Centuries)	
BENOÎT GRÉVIN	407
Brown Ink, Red Blood: The Plotting of the Sicilian Vespers	
JULIA BOLTON HOLLOWAY	421
<i>Part VII: Late Medieval Court Letters</i>	
Tra resoconto della quotidianità e progetto di futuro: la lettera come strumento pedagogico nella corte sforzesca della seconda metà del Quattrocento	
MONICA FERRARI e FEDERICO PISERI	431

- Christine de Pizan in Correspondence: The Epistolary Exchange
Waxes Poetic with Eustache Deschamps
MARIA A. SOLETI 445
- Memorial de Agravios*: Letters of Grievances as Documents in
Fifteenth-Century Castilian Historiography
SACRAMENTO ROSELLÓ-MARTÍNEZ 459